

Дудкіна П. Д.,
студентка,
Національний університет «Запорізька політехніка»

Хомяк Л. В.,
викладач кафедри «Іноземна філологія та переклад»,
Національний університет «Запорізька політехніка»

MACHINE TRANSLATION AND ITS ROLE IN THE WORK OF A SPECIALIZED TRANSLATOR

The rapid development of artificial intelligence technologies is having a significant impact on the field of translation, particularly on specialized translation – the type of translation that focuses on the specifics of a particular domain (engineering, medicine, law, etc.). Today, machine translation serves not only as a technological alternative but also as a tool that is reshaping the role of the specialized translator [2, p. 5].

First, machine translation enables the processing of large volumes of text at high speed, which is crucial in specialized translation, where the amount of data is substantial and timeframes are limited. For example, studies show that in commercial and technical settings, machine translation provides scalability, although the quality of contextual and nuanced translation can suffer [4].

Second, specialized translators increasingly take on the role of post-editors following machine translation. As noted in the study, the role of the translator is changing: they not only translate «from scratch» but also review, correct, and adapt the output of machine translation to the specifics of the subject matter, terminology, style, and cultural context [3, p. 12].

Third, an important aspect is the adaptation of machine translation to the specific domain. Specialized texts often feature narrow vocabulary, specific structures, and terminology, and standard machine translation models may perform with lower quality in such contexts. Studies show that domain-specific adaptation of a machine translation model improves its performance and alignment with specialized texts [1].

Thus, in the work of a specialized translator, machine translation plays a supportive yet strategically important role: it provides speed and scalability, while the translator ensures quality, accuracy, and adaptation to domain-specific standards. At the same time, it is important to emphasize that a translator with expertise in the specific domain should be at the center of this

process – acting as the manager of the technological translation workflow, rather than merely as the final executor.

In the future, the development of machine translation does not eliminate the role of the human translator but transforms it: the specialized translator becomes an expert in post-editing, adapting machine-generated output, ensuring quality, and integrating the technology into their workflow. Thus, the successful integration of machine translation into specialized translation depends on the translator's ability to master the tools, understand their limitations, and effectively apply their expertise.

Thus, this opens up a new professional profile – the translator-technologist, who combines linguistic competence with technological literacy. The specialized translator of the future is a professional who not only «supplements» the machine but also manages the process, ensures quality, and adapts the output to the specifics of the domain and cultural context. Machine translation becomes a catalyst for the development of specialized translation, yet the human translator remains indispensable.

Література

1. Ehrensberger-Dow M., Delorme Benites A., Lehr C. A New Role for Translators and Trainers: MT Literacy Consultants. *The Interpreter and Translator Trainer*. 2023. P. 1–19. URL : <https://doi.org/10.1080/1750399x.2023.2237328> (date of access: 01.11.2025).
2. Jabbar S., Madhi M. The Role of Translator in Machine Translation. *International Journal of Development in Social Science and Humanities*. 2021. Vol. 11, № 1. P. 1–21. URL : https://www.researchgate.net/publication/350592570_The_Role_of_Translator_in_Machine_Translation_IJDSH (date of access: 01.11.2025).
3. Naveen P. Overview and Challenges of Machine Translation for Diverse Domains. *Engineering*. 2024. Vol. 10. P. 45–52. URL : <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2589004224021035> (date of access: 01.11.2025).
4. Wang Y. The Impact of Technology on Human Translators and Translation Quality: A Study on Machine Translation and Computer-Assisted Translation Tools. *English Linguistics Research*. 2024. Vol. 13, № 1. P. 19. URL : <https://doi.org/10.5430/elr.v13n1p19> (date of access: 01.11.2025).